



MARCHE MONDIALE DES FEMMES

BULLETIN DE LIAISON

Volume 15 – Numéro 3 – Septembre 2013

Editorial

Les décisions prises lors de la 9^{ème} Rencontre Internationale de la MMF à Sao Paulo, Brésil, ouvrent un nouveau cycle plein de défis dans l'histoire de notre mouvement qui est en pleine adolescence. Après 15 années, le pari fait dans la construction d'un large mouvement de femmes de la base, capable de modifier le rapport de forces dans la société pour mettre fin aux systèmes qui génèrent la pauvreté et la violence contre elles, a donné des résultats.

Les défis prennent la forme d'offensives conservatrices de plusieurs types. Au bouclage de ce bulletin, nous avons appris les attaques des groupes terroristes au Kenya et au Pakistan, qui ont fait de nombreuses victimes, dont beaucoup de femmes et d'enfants. Nos camarades dans ces deux pays résistent quotidiennement à la violence qu'elles subissent et à l'imposition de normes religieuses qui les excluent. En 2010, des camarades du Pakistan ont maintenu la mobilisation qu'elles préparaient, malgré une attaque à la bombe. Elles ne se sont pas laissées intimider par la violence. Des camarades du Kenya, qui s'étaient mobilisées contre la violence électorale en 2007, sont venues en grand nombre à Bukavu, dans la République Démocratique du Congo, pour se solidariser avec les femmes congolaises en résistance.

Cette semaine encore, nous avons reçu l'information que la « justice » du Honduras avait condamné à la prison la militante Berta Caceres du COPINH (Conseil civique des organisations populaires et indigènes du Honduras), pour tenter de stopper la lutte qui se mène contre les barrages et contre les actions des sociétés minières en territoires indigènes. Au Honduras encore, les « Féministes en résistance » poursuivent la lutte depuis le coup d'état de 2009.

A chaque offensive visible des forces conservatrices répond une résistance permanente et historique des femmes et de chaque peuple. La MMF est notre outil pour tisser l'unité entre toutes et les renforcer.

INTERNATIONAL

9^{ème} Rencontre Internationale de la MMF: décisions principales

La ville de São Paulo, Brésil a été le siège de débats, actions et manifestations de solidarité féministes au-delà des frontières, du 25 au 31 août, lors de la 9^{ème} Rencontre Internationale de la MMF, sous la consigne « Féminisme en marche pour changer le monde ! ». À cette rencontre ont participé 1650 femmes en provenance de différentes régions du Brésil et du monde, inclusif des déléguées internationales, observatrices, travailleuses et des invitées des organisations et mouvements sociaux aliés : ALAI – Agence latino-américaine d'information, Amies de la Terre, AWID – L'Association pour les droits de la femme et le développement, CSI – Confédération syndicale internationale, REMTE – Réseau latino-américain des femmes transformant l'économie, GGJ – Grassroots Global Justice Alliance, Via Campesina, Women on Web, WRM – Mouvement mondial pour les forêts tropicales, FDIF – Fédération démocratique internationale des femmes, et OIF – Organisation Internationale de la Francophonie (OIF). Les participantes sont venues d'un total de 50 pays étrangers : Afghanistan, Afrique du Sud, Angleterre,



« Tant que toutes les femmes ne seront pas libres, nous serons en marche ! », assemblée finale, matin du 31 août

Angola, Argentine, Australie, Bangladesh, Belgique, Bolivie, Brésil, Bulgarie, Burkina Faso, Canada, Catalogne, Chili, Colombie, Cuba, l'Équateur, l'État espagnol, États-Unis, France, Galice, Grèce, Guatemala, Haïti, Japon, Kenya, Mali, Maroc, Mexique, Mozambique, Népal, Nouvelle-Calédonie, Palestine, Panama, Paraguay, Pays Basque, Pérou, Philippines, Portugal, Québec, République démocratique du Congo, République dominicaine, Sahara occidental, Suisse, Tunisie, Turquie, Uruguay, Venezuela et Zimbabwe.



L'inauguration de l'exposition, 25



Conférences du 26 et 27 août



La journée a débuté avec l'inauguration d'une exposition sur l'histoire de la MMF au Brésil (le 25), suivie de deux jours de conférences (26 et 27 août), qui ont amorcé la formation féministe entre les membres du mouvement (pour plus de détails lire le bulletin de la rencontre disponible en http://www.marchemondiale.org/bulletin_liaison/2013/EI-newsletter/fr/). Les conférences ont été transmises en direct à travers la chaîne ustream - <http://www.ustream.tv/channel/marchamulheres>.

Entre le 28 et 30 août, les déléguées internationales se sont concentrées sur des résolutions importantes pour le futur du mouvement, lesquelles incluent: la 4ème Action Internationale de la MMF (à effectuer en 2015), l'élection du Mozambique qui accueillera le siège du Secrétariat International et de la nouvelle coordinatrice internationale de la MMF, Graça Samo, ainsi que l'élection du Comité International.

Entre temps, les brésiliennes ont organisé une série d'ateliers pratiques, des débats et activités culturelles, ainsi que des interventions en ville et une exposition d'économie féministe et solidaire. La Tente de la Solidarité : "Somos todas Apodi!" (Nous sommes toutes Apodi) a été l'espace où les femmes de différents pays ont pu partager avec les autres participantes les luttes qu'elles mènent contre les interventions étrangères, l'offensive conservatrice et le néolibéralisme.

La rencontre a fini le 31 août par une grande assemblée avec les déléguées internationales et les participantes brésiliennes, suivie d'une grande manifestation publique, qui a réuni plus de 4000 femmes, et a culminé dans la Place de la République avec un concert de clôture de rock alternatif de Karina Buhr, de hip hop féministe du groupe cubain las Krudas Cubensi et de musique traditionnelle brésilienne de Chinelo de Couro.

La couverture médiatique de la rencontre a été assurée par la Convergence de Communication des Mouvements Sociaux, avec la participation de militantes de la MMF et de communicatrices et communicateurs d'autres mouvements sociaux comme Via Campesina, la Radio Mundo Real, Minga des Mouvements Sociaux, Alai et Alba TV. Toute la production d'articles (en portugais, espagnol, français et anglais) est disponible sur le blog de la rencontre - <http://encontroMMF.wordpress.com/> - qui a reçu plus de 20 000 visites jusqu'au début septembre. Voir sur le lien

<http://www.marchemondiale.org/structure/9rencontre/media/> un rapport complet sur la couverture médiatique de la 9ème Rencontre Internationale.

Ce bulletin comporte une synthèse des moments principaux et résolutions de la rencontre.



Atelier de "batucada" (tambours)



Conférence de presse organisée Convergence de Communication des Mouvements Sociaux



Le hip hop féministe de Krudas Cubensi dans le show de clôture, le 31 août

Documents audiovisuels

Photos

<http://www.flickr.com/photos/marchamulheres/>

Vidéos:

MMF Brésil dans le Youtube:

<http://www.youtube.com/user/mulheresemmarcha/videos>

https://www.youtube.com/watch?feature=player_embedded&v=ajLeX2gtIV0#t=28

<http://youtu.be/t6ZkCzbczZw>

4ème Action Internationale

La prochaine action internationale aura lieu en 2015. Cette 9ème rencontre a permis de trouver des premiers points d'accord : elle doit être un processus formateur qui renforce les différentes régions; elle doit rendre visible les luttes des femmes pour l'autonomie de leurs corps et la défense de la terre et des territoires. Face aux pressions raciales, de classe, patriarcales et lesbophobes, qui prétendent contrôler les corps des femmes et leur enlever leurs terres et leurs territoires, les femmes proposeront de nouvelles cartographies féministes qui montrent les résistances et alternatives qui se construisent tout autour de la planète.

A la différence des actions précédentes, qui se terminaient par une action mondiale centralisée dans un pays donné, les mobilisations incluront des caravanes, des actions et des rencontres régionales entre le 8 mars et le 17 octobre, en présence de déléguées invitées d'autres régions. Il y aura aussi les 24 heures de solidarité féministe le 24 avril, en mémoire des plus de 1.000 femmes de Bangladesh qui sont mortes cette année lors de l'écroulement de l'usine où elles travaillaient.



Région Asie



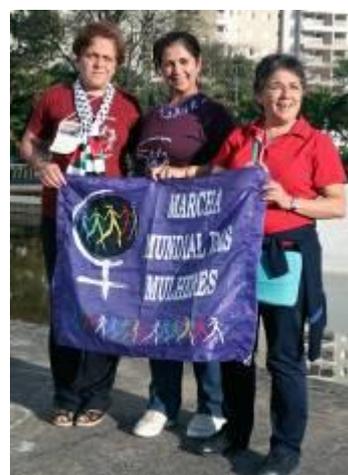
Région Europe



Participantas de l'Afrique



Région Amériques



Région Monde Arab-Moyen Orient



Plénière du 28 août

Le Mozambique assure la coordination internationale de la MMF

Le 30 août, Graça Samo, du Forum Mulher, et la Coordination Nationale du Mozambique, ont été respectivement élues comme Coordinatrice Internationale et pays siège du Secrétariat International (SI) de la MMF. Un plan de transition entre le Brésil et le Mozambique a été présenté aux déléguées et prévoit qu'en janvier 2014 le Secrétariat au Brésil ait déjà transféré au Mozambique ses connaissances sur les différentes tâches du SI, telles

que la communication, le suivi des CN et les processus d'alliances, l'animation et le soutien au Comité International et la préparation de la 4ème Action internationale. Un autre défi que devra relever sur le plan organisationnel le prochain SI sera de connaître les processus de formation développés par la MMF sur le plan national et de construire à partir de là, une proposition à l'échelle internationale.



La délégation du Mozambique exprime son engagement avec le Secrétariat International et la MMF



Graça Samo, la nouvelle coordinatrice internationale de la MMF, et Nalu Faria, de la MMF Brésil, facilitent l'assemblée du 31 août, qui a présenté les résultats de la rencontre.

Transition du Secrétariat International : prochaines étapes

Les participantes à la Rencontre internationale ont remercié le travail de l'actuel Secrétariat International du Brésil - Alessandra Ceregatti, Célia Alldridge et Miriam Nobre. Jusqu'à fin décembre 2013, l'équipe continuera à travailler comme d'habitude avec les mêmes adresses mails @marchemondiale.org. Après décembre 2013, les adresses info@marchemondiale.org et le site web www.marchemondiale.org seront nos principaux moyens de communication avec la MMF. De nouvelles adresses électroniques seront mises en place par la nouvelle équipe du Mozambique (et vous seront communiquées une fois établies).



Il reste encore un ensemble de tâches sous la responsabilité du SI au Brésil, telles que la préparation des rapports financiers et le compte-rendu de la rencontre, l'organisation des documents sur le travail réalisé ces 7 dernières années. Le transfert du SI concerne aussi le transfert physique de biens matériels - comme l'équipement pour l'interprétation, les livres et laptop de la MMF. Enfin, l'équipe du Brésil travaille déjà avec la coordination du Mozambique sur les projets de recherche de financements afin d'assurer la bonne marche du SI.

L'équipe du SI remercie en particulier les manifestations de solidarité et d'affection de toutes les Coordinations Nationales et du Comité International, ainsi que les apprentissages et expériences partagés en ces années de convivialité, et reitère son engagement de continuer à soutenir la construction de la MMF à partir de notre militantisme local. Nous vaincrons!

De nouvelles membres intègrent le Comité International



Ci-dessus, de la gauche à la droite: Elpidia, Souad, Salima, Judite, Yildiz, Sophie, Awa, Chaba, Khitam, Sandra et Emilia, avec les coordinatrices du Secrétariat International - Miriam (en cours) et Graça (nouvelle)

Le 30 août, les déléguées se sont réunies par régions et ont élu un nouveau Comité International :

- **Région Afrique:** Awa Ouedraogo (Burkina Faso) et Sophie Dowllar (Kenya). Suppléante: Chaba Siny (République arabe sahraouie démocratique)

- **Amériques:** Emilia Castro (Québec) et Sandra Morán (Guatemala). Suppléante: Elpidia Moreno (Cuba)

- **Asie-Océanie:** Princess Nemenzo (Philippines) et Salima Sultana (Bangladesh). Suppléante: Françoise Caillard (Nouvelle Calédonie)

- **Europe:** Judite Fernández (Portugal) et Yildiz Temürtürkan (Turquie). Suppléante: sera désignée lors de leur rencontre régionale.

- **Monde arabe/Moyen Orient:** Souad Mahmoud (Tunisie). Suppléante: Khitam Khatib (Palestine)

- **Coordinatrice Internationale:** Graça Samo (Mozambique)



La rencontre a permis de dire adieu à nos anciennes membres: Jean Enriquez (Philippines) et Nana Aicha Cissé (Mali), qui poursuivront nos luttes communes dans leurs pays.

Solidarité internationale

La lutte des femmes et des peuples du monde entier a été présente tout au long de la rencontre, soit dans les conférences qui ont inauguré la formation féministe le 26 et 27, soit dans les activités qui ont eu lieu du 26 au 30 août dans la Tente de la Solidarité “¡Somos todas Apodi!”. Dans ces espaces, on a pu écouter et échanger sur les luttes des femmes d’Afghanistan, Mali, Tunisie, Maroc, Cuba, Grèce, Bangladesh, Sahara Occidental,

Palestine, République Démocratique du Congo, Guatemala et Haïti. Face aux menaces américaines d’envahir la Syrie nous avons dénoncé les intérêts économiques cachés sous les discours de défense des droits humains et avons dit Basta aux morts et aux mensonges. “Aucune nation ne peut être libérée par une autre, seuls les peuples peuvent se libérer eux-mêmes”.



Maroc et Tunisie



Bangladesh



Saara Occidental



Grèce



Cuba



Palestine

Prochaine Rencontre Internationale: Mali

La 10ème Rencontre Internationale de la MMF aura lieu au Mali, en Afrique, en 2016, pays qui s'était déjà proposé pour accueillir la rencontre.

Dénoncer les transnationales: Vale

Le 27 août soir, les participantes ont été surprises par la présence d'un représentant de la transnationale brésilienne Vale dans l'espace du Memorial (où se déroulait la rencontre), comme invité à une activité sans aucun lien avec la MMF. Vale est présente dans plusieurs mégaprojets miniers au Brésil et dans d'autres pays comme la Nouvelle Calédonie et le Mozambique et est célèbre par ses violations fréquentes des droits des communautés et la



privatisation de la nature. Très vite la nouvelle a circulé et les participantes ont organisé une mobilisation au cours duquel elles ont élargi la dénonciation de Vale à travers des témoignages de femmes qui vivent chaque jour des violations. Cliquez sur <http://encontrommm.wordpress.com/2013/08/28/fora-vale-mmm-realiza-acao-contra-multinacional-vale-do-rio-doce-durante-encontro/> pour lire un texte (en portugais) et regarder les photos et vidéo de la manifestation.

Le syndicalisme en marche !

Le 25 août, des femmes syndicalistes de différents pays ont discuté de l'insertion et l'action du mouvement syndical dans le mouvement féministe, et en particulier dans la construction de la Marche Mondiale des Femmes, et des contributions du féminisme dans la construction de l'agenda revendicatif de la classe ouvrière, lors d'une réunion qui s'est tenue avant le démarrage de la 9ème Rencontre Internationale. Lors de la réunion, on a souligné l'importance de sauvegarder les droits durement acquis après des années de lutte et de consolider les liens entre le mouvement syndical et celui des femmes. La MMF a été et continuera d'être un outil indispensable en ce sens. Cela a été aussi l'occasion de rendre hommage à la militante féministe Maria Ednalva Bezerra de Lima, qui a joué un rôle fondamental dans la construction de la MMF au Brésil.

Nos sincères remerciements...

...à l'équipe d'interprètes professionnelles volontaires qui a travaillé pendant toute la rencontre et a garanti la communication entre déléguées, en différentes langues - français, espagnol, anglais et portugais : Ann Jamar, Annie Cambe, Bettina Gertum, Ioana Pop, Julia di Giovanni, Katie Whiddon, Laurel Clausen, Mónica Salom, Priscila Moura et Sarah Martin Meduiña.

...à l'équipe qui a aidé le SI pour la prise de notes pour le rapport de la rencontre – Carmen Díaz, Marie-France Benoit, María Ramírez et Joane Mc Dermott (photos).

...à Michèle Spieler, qui a joint l'équipe de communication du SI dès le début août et a aidé à la préparation logistique de la rencontre, ainsi qu'à Julia Clímaco et à Nathalia Cappellini, anciennes membres

Lesbiennes à l'avant-scène

Au Brésil, le 29 août c'est la journée de visibilité lesbienne. Lors de la rencontre, on a repris l'historique du débat sur les droits des lesbiennes au sein de la MMF. On a considéré la lesbophobie comme un système supplémentaire d'oppression en lien avec le capitalisme et le patriarcat, et la nécessité de la prendre en compte tant dans les analyses que dans la construction d'alternatives. Le groupe de lesbiennes a fait une série de propositions qu'elles ont présentées aux déléguées internationales sur la façon de faire avancer davantage dans la MMF le débat à propos de la sexualité afin de dépasser les barrières entre les femmes. On a aussi proposé une forte solidarité envers les femmes qui se déclarent lesbiennes, et qui pour cela, sont victimes de violences. La journée du 29 s'est clôturée par une action en soirée dans les principales places de Sao Paulo.



du SI, qui nous ont aidées dans les tâches les plus diverses tout au long de la rencontre.

... Et à tant d'autres camarades volontaires que nous ne nommons pas ici, mais qui, grâce à leur travail et aux langues qu'elles parlent, nous ont apporté une aide importante dans les multiples activités qui ont eu lieu dans le secteur brésilien de la rencontre, comme la Tente de la Solidarité, l'accueil et l'information aux participantes étrangères.

...à la Coordination Nationale de la MMF Brésil, qui, même face à de multiples adversités, a mené à bien avec énergie, courage et engagement l'organisation de cette grande rencontre populaire de femmes.

Assemblée finale et mobilisation féministe dans les rues



La journée du 31 août a commencé par l'Assemblée finale où nous avons partagé avec les brésiliennes les décisions sur la 4ème Action Internationale, avons présenté les membres du nouveau Comité International, avons fêté le transfert du Secrétariat international du Brésil au Mozambique et avons déclaré notre solidarité avec les femmes du monde entier. Les camarades de la CN Brésil ont partagé avec les autres les résultats de leurs activités, exprimés dans leur Déclaration Finale qui peut être lue (en portugais) sur le lien :

<http://encontrommm.wordpress.com/2013/08/31/documento-final-do-9o-encontro-internacional-da-marcha-mundial-das-mulheres/>

Tout de suite après, plus de 4000 femmes sont sorties dans les rues, pour une manifestation qui a commencé dans l'Avenue Paulista, centre financier de Sao Paulo, en direction du centre-ville, affirmant que pour changer la vie de toutes les femmes, il est indispensable de vaincre le système capitaliste, patriarcal, raciste et lesbophobe. Voir video sur http://www.youtube.com/watch?feature=player_embedded&v=ajLeX2gtIV0

Le **Bulletin de Liaison** est un bulletin édité par le Secrétariat International (SI) de la Marche Mondiale des Femmes, et distribué par courriel électronique. **Coordonnées** : Rua Ministro Costa e Silva, 36 • Pinheiros, São Paulo, SP • Brasil • 05417-080 • Tel : +55 11 3032-3243 • Fax : +55 11 3032-3239 • E-mail : info@marchemondiale.org • Siteweb: <http://www.marchemondialesdesfemmes.org>
Collaborations dans cette édition : Alessandra Ceregatti, Carmen Díaz, Celia Alldridge, Julia Clímaco et Miriam Nobre
Traduction et révision: Alessandra Ceregatti, Carmen Díaz, Célia Alldridge, Laurel Clausen, Lucile Daumas et Mónica Salom
Photos: Elaine Campos et Joane McDermott
Pour **recevoir** ce bulletin, veuillez envoyer un courriel à info@marchemondiale.org avec le sujet « Adhésion bulletin ». Pour **annuler** votre adhésion, veuillez envoyer un e-mail à info@marchemondiale.org avec le sujet « Annulation adhésion bulletin ».